

جامعة الموصل
كلية الآثار



وزارة التعليم العالي
والبحرر العلمى

ISSN 2304 -103X (print)
ISSN 2664 - 2794 (Online)

IRAQI
Academic Scientific Journals

مجلة

عراق وسائر فخرية

مجلة علمية محكمة تبحث في آثار العراق والشرق الأدنى القديم
تصدر عن كلية الآثار في جامعة الموصل / ملحق المجلد الثامن / ١٤٤٥هـ / ٢٠٢٣م

ISSN 2304-103X (Print)

ISSN 2664-2794 (Online)

مجلة

أثارة الرفيدان

مجلة علمية محكمة تبحث في آثار العراق و الشرق الأدنى القديم

تصدر عن كلية الآثار في جامعة الموصل

عدد خاص بوقائع المؤتمر الدولي الثالث لكلية الآثار/ جامعة الموصل

المنعقد بتاريخ ٢٧ - ٢٨ / ١٢ / ٢٠٢٢

البريد الإلكتروني uom.atharalrafedain@gmail.com

صفر ١٤٤٥ هـ / ايلول ٢٠٢٣ م

ملحق المجلد الثامن (عدد خاص)

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد

(١٧١٢) لسنة ٢٠١٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هياة التحرير

أ. خالد سالم اسماعيل

رئيس التحرير

جامعة الموصل-كلية الآثار/ العراق

أ.م.د. حسنين حيدر عبد الواحد

مدير التحرير

جامعة الموصل-كلية الآثار/ العراق

أعضاء هيئة التحرير

جامعة ستوني بروك / نيويورك / أمريكا	أ.د. اليزابيث ستون
جامعة ميونخ / معهد الآثار / ألمانيا	أ.د. ادل هايد اوتو
جامعة ميونخ / معهد الآشوريات / ألمانيا	أ.د. والتر سلابيركر
جامعة بولونيا / قسم التاريخ / إيطاليا	أ.د. نيكولو ماركيتي
جامعة بابل / قسم الآثار / العراق	أ.د. هديب حياوي عبد الكريم
جامعة بغداد / قسم التاريخ / العراق	أ.د. جواد مطر الموسوي
جامعة بغداد / قسم الآثار / العراق	أ.د. رفاه جاسم حمادي
جامعة البصرة / قسم التاريخ / العراق	أ.د. عادل هاشم علي
جامعة الموصل / قسم الآثار / العراق	أ.م.د. ياسمين عبد الكريم محمد علي
جامعة الموصل / قسم الآثار / العراق	أ.م.د. فيان موفق رشيد
جامعة الموصل / قسم الحضارة / العراق	أ.م.د. هاني عبد الغني عبد الله

مقوم اللغة العربية
أ.د. معن يحيى محمد
قسم اللغة العربية / كلية الآداب / جامعة الموصل

مقوم اللغة الانكليزية
م.م. مشتاق عبدالله جميل
كلية الآثار / جامعة الموصل

تنضيد وتنسيق
م. ثائر سلطان درويش

تصميم الغلاف
د. عامر الجميلي

قواعد النشر في مجلة آثار الرافدين

١- تقبل المجلة البحوث العلمية التي تقع في تخصصات:

- علم الآثار بفرعيه القديم والإسلامي.
- اللغات القديمة بلهجاتها والدراسات المقارنة.
- الكتابات المسمارية والخطوط القديمة.
- الدراسات التاريخية والحضارية.
- الجيولوجيا الأثرية.
- تقنيات المسح الآثاري.
- الدراسات الانثروبولوجية.
- الصيانة والترميم .

٢- تقبل المجلة البحوث باللغتين العربية أو الانكليزية.

٣- على الباحث الراغب بالنشر التسجيل في المجلة على الرابط الآتي:

<https://athar.mosuljournals.com>

٤- بعد التسجيل سترسل المنصة الى بريد الباحث الذي سجل فيه رسالة مفادها أنه سجل فيها، وسيجد كلمة المرور الخاصة به ليستعملها في الولوج الى موقع المجلة بكتابة البريد الإلكتروني الذي استعمله مع كلمة المرور التي وصلت اليه على الرابط الآتي:

uom.atharalrafedain@gmail.com

٥- ستمنح المنصة (الموقع) صفة الباحث لمن قام بالتسجيل، ليستطيع بهذه الصفة إدخال بحثه بمجموعة من الخطوات تبدأ بملأ بيانات ذات العلاقة ببحثه ويمكنه الاطلاع عليها عند تحميل بحثه.

٦- تكون صياغة البحث وفق تعليمات الطباعة للنشر في المجلة، وعلى النحو الآتي:

- يطبع البحث على ورق (A4)، وبنظام (Microsoft Word)، وبمسافات مفردة بين الاسطر، وبخط Simplified Arabic للغة العربية، و Times New Roman للغة الإنكليزية.
- يطبع عنوان البحث وسط الصفحة بحجم (١٦)، يليه اسم الباحث ودرجته العلمية ومكان عمله كاملا والبريد الإلكتروني (e-mail)، بحجم (١٥)، وباللغتين العربية والانكليزية.
- يطبع متن البحث بحجم (١٤)، أما الهوامش فتكون بحجم (١٢).
- توضع الاشكال والصور في نهاية البحث.

- توضع الهوامش بنهاية البحث بعد الصور والاشكال التوضيحية، مرتبة بتسلسل تصاعدي.
- يشار الى اسم المصدر كاملا في الهامش مع وضع مختصر المصدر بين قوسين في نهاية الهامش.
- ترقم الجداول والاشكال على التوالي وبحسب ورودها في البحث، وتزود بعناوين، وتقدم بأوراق منفصلة وتقدم المخططات بالحبر الاسود والصور تكون عالية الدقة.
- تترجم المصادر العربية الواردة في البحث الى اللغة الإنكليزية (Bibliography)، وتوضع بعد الهوامش في نهاية البحث.
- تكون أبعاد الصفحة من كل الاتجاهات من الاعلى والأسفل (٢.٤٥) سم، واليمين واليسار (٣.١٧) سم.
- ٧- يجب ان يحتوي البحث ملخصاً باللغتين العربية والإنكليزية على ان لا يقل عن (١٥٠) كلمة، ولا يزيد عن (٢٥٠) كلمة.
- ٨- يجب ان يلتزم الباحث (كاتب المقالة) بتوفير المعلومات الآتية عن البحث، وهي:
 - يجب ان لا يضم البحث المرسل للتقييم الى المجلة اسم الباحث، أي يرسل البحث بدون اسماء.
 - يرسل الباحث اسمه الكامل ولقبه العلمي وشهادته ومكان عمله (القسم/ الكلية / الجامعة)، وعنوان مختصر للبحث يضم أبرز ما في العنوان من مرتكزات علمية فضلاً عن بريده الالكتروني والرقم التعريفي للباحث الـ (ORCID) بملف مستقل باللغتين العربية والإنكليزية.
 - ٩- على الباحث مراعاة الشروط العلمية الآتية في كتابة بحثه، فهي الاساس في التقييم، والشروط هي:
 - يعمل الباحث على تحديد أهمية بحثه واهدافه التي يسعى الى تحقيقها، وان يحدد الغرض من تطبيقها.
 - يجب ان يراعي الباحث اختيار المنهج الصحيح الذي يتناسب مع موضوع بحثه، كما يجب ان يراعي أدوات جمع البيانات التي تتناسب مع بحثه ومع المنهج المتبع فيه.
 - يجب على الباحث ان يراعي اختيار مصادر المعلومات التي يعتمد عليها في البحث، واختيار ما يتناسب مع بحثه مراعيًا الحداثة فيها، والدقة في تسجيل الاقتباسات والإشارة الى البيانات الكاملة لهذه المصادر.
 - يجب على الباحث ان يراعي تدوين النتائج التي توصل اليها، والتأكد من موضوعيتها ومدى ترابطها مع الاسئلة البحثية أو الفرضيات التي وضعها في متن بحثه.
 - ان لا يكون البحث قد تم نشره سابقا أو كان مقداً لنيل درجة علمية أو مستلاً من ملكية فكرية لباحث آخر، وعلى الباحث التعهد بذلك خطياً عند تقديمه للنشر.
 - لا تتجاوز عدد صفحات البحث عن (٢٥)، صفحة وفي حال تجاوز العدد المطلوب يتكفل الباحث بدفع مبلغاً اضافياً قدره (٣٠٠٠) دينار عن كل صفحة اضافية.

- لا تعاد اصول البحوث المقدمة للمجلة الى اصحابها سواء نشرت أم لم تنشر.
 - يتحمل الباحث تصحيح ما يرد في بحثه من اخطاء لغوية وطباعية.
 - يسلم الباحث نسخة ورقية من بحثه مع نسخة الكترونية مطبوعة على قرص (CD)، مصحح بشكل نهائي بعد إبلاغه بقبول بحثه للنشر.
- ١٢- تعمل المجلة وفق التمويل الذاتي، لذلك يتحمل الباحث اجور النشر والاستلال البالغة (١١٥٠٠٠) مائة وخمسة عشر ألف دينار عراقي فقط.
- ١٣- يزود كل باحث بمستل من بحثه، أما نسخة المجلة كاملة فتطلب من سكرتارية المجلة لقاء ثمن تحدده هيئة التحرير.

تنويه:

تعبر جميع الافكار والآراء الواردة في متون البحوث المنشورة في مجلتنا عن آراء أصحابها بشكل مباشر وتوجهاتهم الفكرية ولا تعبر بالضرورة عن آراء هيئة التحرير، لذلك أقتضى التنويه.

ثبت المحتويات

العنوان	اسم الباحث	الصفحة
توطئة	خالد سالم إسماعيل	١
نصوصٌ منتخبةٌ من عصر أور الثالثة من المتحف العراقي	أحمد وعبدالله أحمد خالد سالم اسماعيل	٢٢-٣
مصطلح الهدايا ومتواطئته في اللغة الأكدية	فاتن ماشاء الله حامد العجيلي زهير ضياء الدين سعيد الرفاعي	٦٢-٢٣
تخطيط المدارس في العراق القديم	شيماء علي أحمد	٧٨-٦٣
النقوش الرخامية المنقذة على عقد دار سعد الله العزاوي في مدينة الموصل ابان الحكم المركزي	شهد سعد سالم فيان موفق رشيد النعيمي	١٠٢-٧٩
الحنايا المحارية في العمائر الدينية والمدنية	محاسن علي محمود الخطابي محمد خضر محمود العبو	١٣٨-١٠٣
مضامين الصيغ التاريخية لحكام وملوك مملكة أشنونا "دراسة تحليلية"	حسنين حيدر عبد الواحد	١٦٨-١٣٩
مواد البناء في العراق القديم	رفل محمد خليل هبة حازم محمد	١٩٨-١٦٩
صناعة الجعة في العراق القديم	عافت حمد وساك زهير ضياء الدين سعيد الرفاعي	٢١٠-١٩٩
الكنائس المسيحية في ناحية بعشيقه دراسة ميدانية لمخاطر التنظيمات الارهابية على واقع الآثار والتراث ((كنيسة مارت شموني أمودجا))	عمار صبحي خلف	٢٣٢-٢١١
دار بخوسيبي في قضاء تلكيف - دراسة ميدانية تطبيقية	سيماء محمد جواد سعيد عبدالله فيان موفق رشيد النعيمي	٢٦٢-٢٣٣
المصطلح guruš في ضوء نصوص مسمارية منشورة وغير منشورة من عصر أور الثالثة	حنين يحيى قاسم شيماء وليد عبد الرحمن	٢٨٠-٢٦٣
الطاحونة المائية التراثية في منطقة زاخو طاحونة حازم بك انموذجاً	ميادة نافع زكي هيثم قاسم محمد	٢٩٨-٢٨١
نماذج من الكتابات العبرية في الدور التراثية الموصلية	شهلة صلاح جار الله ستار عبد الحسن جبار الفتلاوي محمد خضر محمود العبو	٣١٨-٢٩٩
عمارة القناطر في العراق القديم	حمد خليل هندي حمد الرملي هبة حازم محمد	٣٤٠-٣١٩
مضامين الكتابات الملكية على صنارات الأبواب في بلاد آشور	سعاد عائد محمد سعيد	٣٦٢-٣٤١

بسم الله الرحمن الرحيم

توطئة

أ. خالد سالم إسماعيل

رئيس التحرير

يسر هيئة تحرير مجلة اثار الرافدين ان تقدم إصدارها الجديد، ملحقاً بالمجلد الثامن، وهو جزء خاص ببحوث المؤتمر الدولي الثالث الذي اقامته كلية الاثار بجامعة الموصل في المدة ٢٧-٢٨/١٢/٢٠٢٢ تحت شعار "حضارة بلاد الرافدين الاصاله والتأثير" والموسوم بـ "عمارة وفنون العراق - مظاهر التأثير والتأثر عبر العصور" وقد تضمن بحوث متنوعة في تخصص الاثار القديمة، والإسلامية، واللغات القديمة، والكتابات المسمارية فضلاً عن بعض الدراسات الحضارية والتراثية.

ومن الله التوفيق

١ - أيلول - ٢٠٢٣

نماذج من الكتابات العبرية في الدور التراثية الموصلية

شهلة صلاح جار الله (*) ستار عبد الحسن جبار الفتلاوي (**)
محمد خضر محمود العبو (***)

تاريخ القبول: ٢٠٢٣/٢/٢٢

تاريخ التقديم: ٢٠٢٣/١/١١

الخلاصة:

تعد مدينة الموصل أنموذجاً للتعایش الديني والقومي بين مختلف الأديان والطوائف عبر ما وجدناه من نسيج سكاني ونسيج عمراني، إذ نلاحظ وجود دور اليهود والنصارى بين دور المسلمين، ونجد أعلى مستوى من التعایش السلمي والمجتمعي، وقد أكدت آيات قرآنية عدة على هذا المبدأ، قال-الله- تعالى : ﴿وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا ان اكرمكم عند الله اتقاكم ان الله عليم خبير﴾ (الآية: ١٣ من سورة الحجرات).

وقد ضمت مدينة الموصل دور اليهود في محلة اليهود (الأحمدية)، وزُينت سواكف أبوابها وأعالى نوافذها النافذة منها والصماء، وجدران حجراتها كتابات باللغة العبرية، وبخطها المعروف في تدوين النصوص الدينية غالباً. لقد قمنا في هذه الدراسة بترجمة وتحليل الكتابات والنقوش الموجودة في هذه الدور. وقسمت الدراسة الى محاور متعدد لبيان اللغة والخط العبري الموجودة على أبواب ومداخل الدور التي كان يقطنها اليهود في مدينة الموصل ودرستها من ناحية جمالية وتراثية وأثرية، وما لها من دلالات تؤكد على ترابط النسيج الاجتماعي لهذه المدينة وثقافة قبول الآخر. **الكلمات المفتاحية:** الموصل، اليهود، الاحمدية، الكتابات، اللغة العبرية، الخط العبري.

(*) طالبة دراسات عليا/ قسم الآثار/ كلية الآثار / جامعة الموصل

E-mail: shahla.20asp44@student.uomosul.edu.iq

(**) أستاذ دكتور/ قسم الآثار/ كلية الآثار/ جامعة القادسية.

E-mail: sattar.jabbar@qu.edu.iq

ORCID:0000-0001-9429-7711

(***) أستاذ مساعد دكتور/ قسم الآثار/ كلية الآثار/ جامعة الموصل

E-mail: mohammed_aboo@uomosul.edu.iq

ORCID: 0000-0002-1969-7819

Samples of Hebrew Writings in the Heritage Houses of Mosul

Shahla Salah Jarallah

Sattar Abdulhasan Jabbar Al-Fatlawy

Mohammed Khdhur Mahmood Alaboo

Abstract:

The city of Mosul is considered as a model of religious and national coexistence between different religions and sectors through what we found of the population fabric and the urban fabric where we notice the existence of the role of Jews and Christians between the role of Muslims and we find the highest level of peaceful and community coexistence and the influence of the population fabric by customs, traditions, civil and cultural exchange has reached the highest level of familiarity and brotherhood and the best evidence for that is the Holy Qur'an in the words of the Most High in His decisive Book (And We made you into peoples and tribes so that you may know each other.

The city of Mosul included the role of the Jews in the neighborhoods of the Jews (Al-Ahmadiyya) in the lintels of its doors, the tops of its windows, the deaf ones, and the walls of its rooms. Writings in the Hebrew language and the well-known Hebrew script in the codification of religious texts were often. In this study, we have translated and analyzed the writings and inscriptions found in these houses. The study was divided into multiple topics to show the language and the Hebrew script on the doors and entrances of the houses that were inhabited by the Jews in the city of Mosul and to study them from an aesthetic, heritage and archaeological point of view.

Keywords: Mosul, Jews, Ahmadiyya, Writings, Hebrew Language, Hebrew Calligraphy.

المقدمة

تعد مدينة الموصل أنموذجاً حياً للتعايش الديني والقومي بين مختلف الأديان والطوائف عبر ما وجدناه من نسيج سكاني ونسيج عمراني، وبناءً على دراسة الكتابات العبرية ومضامينها وترجمتها وتحليلها من الخط العبري واللغة العبرية الى العربية، وتحليل ما تحويه من زخارف فنية من زخرفة هندسية ونباتية فضلا عن اسلوب تنفيذها وجمالها ودقة الفنان الموصلية في ابراز معالم العناصر الخطية والزخرفية.

وتبعاً لهذه المعطيات ولعدم وجود دراسة اكااديمية سابقة فقد تم اختيارنا لهذا الموضوع لتسليط الضوء على اهمية الكتابات من ناحية حضارية وفنية ودينية، وتم تقسيم الدراسة الى عدد من المحاور وال فقرات هي الاكثر ارتباطا بمدينة الموصل واللغة العبرية والخط العبري.

اليهود ومحل سكنهم في مدينة الموصل:

تضم مدينة الموصل العديد من المحلات والازقة العائدة للعديد من القوميات منها اليهودية فهي تقع في محلة الاحمدية في الموصل التي تقع في الجانب الايمن شمال غربي مدينة الموصل. وقبل ان يهاجر يهود الموصل الى اسرائيل ١٩٤٩ - ١٩٥٠، ويتم اسقاط الجنسية عنهم، وبعد هجرة اليهود اصبح مختار محلة اليهود التي أصبح اسمها محلة الاحمدية سنة ١٩٥٧ هو احمد خطاب كان في مدينة الموصل محلتهم ،محلة اليهود وكان فيها كنيسان، اثنان منها في محلة الاحمدية، فضلا عن كنيس اخر في الموصل في محلة باب المسجد ، وكانوا يعيشون مع اخوانهم واهلهم المسلمين والمسيحيين بسلام واستقرار وكانت لهم إسهاماتهم في الحياة السياسية والدينية والاقتصادية والاجتماعية والثقافة العراقية^(١).

ومحلة الأحمدية من المحلات القديمة التي كانت قائمة قبل الفتح الاسلامي لمدينة الموصل وقد ذكرها البلاذري " وكان به الحصن - ومحلة اليهود" وعلى الرغم من عدم تحديد موقع المحلة الا ان اليهود سكنوا المدينة لمدة زمنية مختلفة^(٢)، واستمرت على تلك الحال حتى نهاية العصر العثماني فكانت لهم فيها كنيس خاص بهم ومدارس لتعليم ابنائهم وسوق يعرف بهم (سوق اليهود) يتوسطه حمام اليهود.

وهي تقع اليوم في الجهة الشمالية الغربية من مدينة الموصل القديمة، بين ثلاث محلات هي الخاتونية من الجهة الشرقية، والشيخ فتحي من الجهة الغربية، وباب الجسر من الجهة الجنوبية، بعد نهاية العصر العثماني رحل اليهود عنها، واخذت منذ ذلك الحين تعرف بمحلة الاحمدية تيمنا باسم

אבגד , הוז , חטי , כלמן , סעפצ , קרשת
 ابجد، هوز، حطي، كلمن، سعفص، قرشت

الجدول (٤)

جدول بحروف اللغة العبرية^(٨)

عبري	عربي
א	א
ב	ב
ג	ג
ד	ד
ה	ה
ו	ו
ז	ז
ח	ח
ט	ט
י	י
כ	כ
ל	ל
מ	מ
נ	נ
ס	ס
ע	ע
פ	פ
צ	צ
ק	ק
ר	ר
ש	ש
ת	ת

- ٣ - لا يجوز تقسيم الكلمة بأن يكتب جزء منها في آخر السطر والجزء الباقي في أول السطر التالي. وفي حالة وجود فراغ في آخر السطر يجب تكبير الحرف الأخير من الكلمة، إذا كان واحدا من الحروف الآتية، א, ל, מ, נ, ו, ז، وإن كانت العبرية الحديثة اليوم لا تحافظ على ذلك وتقسم الكلمة الى جزئين.
- ٤ - حروف الأبجدية العبرية لها قيمة عددية، فيعبر عن الأحاد بالحروف א, وعن العشرات بالحروف מ, א وحتى ל, وعن المئات من מ حتى מ, فمثلا العدد ١٢ يرمز له ב א, والعدد ١٢١ ب א מ א, وهكذا. ويسمى هذا النظام باسم «حساب الجمل»
- ٥ - مرتبة بطريقة: أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت. - تكتب دون حركات إلا عند الإشكال أو للتوضيح كما في العربية.
- ٦ - بعض الحروف يختلف شكلها في آخر الكلمة عما إذا كانت في الأول أو الوسط الحروف العبرية في الكلمة الواحدة تكتب مستقلة.
- ٧ - هناك ستة حروف لها نطقان، هي: حروف بجد كفت (בגדכפת)، نطق خفيف ونطق شديد.
- ٨ - تستعمل الأبجدية العبرية الحركات لضبط نطق الكلمة، وتوضع غالبًا تحت الحرف وأحيانا فوقه أو في وسطه، وقد استعملت من قبل علماء طبرية عام ٧٥٠م؛ لذا تسمى بالنتقيط الطبري^(٩).

حروف الابدجية في اللغة العبرية (١٠)

م	اسم الحرف	الخط المربع	النطق الأصلي
1	אָלף	א	a, e, i, o, u (في اللاتينية)
2	בֵּית , בֵּית	ב	v-b, b-b (في اللاتينية)
3	גִּימָל	ג	g-ג, g-ג, وتطلق 'ג' مثل جورج - ג'ורג'
4	דָּלֶת	ד	d-ד, d-ד
5	הָא	ה	H (في اللاتينية)
6	וָו	ו	W في الإنجليزية، و" و" في العربية(3)
7	זָזן	ז	z-ז, z-ז مثل نطق ז'ז'ז'ז' - صحفى
8	חַיִּית	ח	مثل نطق "ح" في العربية(4)
9	טִיִּית	ט	مثل T المنفخمة مع ضغط في الحلق(5)
10	יִוּד אִו יוּד	י	مثل J في اللاتينية(6)
11	כָּף , כָּף	כ, כ, כ	Ch-כ, K-כ الألمانية مثل كلمة doch
12	לָמָד	ל	L
13	מָם	מ, מ	M
14	נָו	נ, נ	N
15	סָמָד	ס	S
16	עָו	ע	مثل "ع" العربية(6)
17	פָּא , פָּא	פ, פ, פ	F-פ, P-פ
18	צָדִיק	צ, צ	צ- C اللاتينية(7), צ- "تس", مثل: צ'ד'ק'ר
19	קוּף אִו קוּף	ק	K مع ضغط بسيط في الحلق(8)
20	רִישׁ	ר	R(9)
21	שׂוּן , שׂוּן	ש, ש	Sh-ש الإنجليزية, ש- مثل س السامخ
22	תָּו , תָּו	ת, ת	T-ת(10)

نماذج منتخبة من الكتابات المنفذة على الدور السكنية:

البيت الاول: بيت في محلة الاحمدية قرب الشيخ فتحي^(١١) البيت متأثر بالأحداث الاخيرة لسنة ٢٠١٧ وحالة البيت الحالية مهدم لم يتبق منه الا بعض اجزاء من البناء يتكون البيت من فناء مكشوف تحيط به غرفة من بالجناح الشرقي وغرفتان في الجناح الغربي وبقيّة معالم البيت العمارية مهدومة، واصحاب البيت الاصليين من اليهود غير معروفين واصحاب البيت حاليا غير معروفين

عن طريق سؤال اهالي المنطقة علمنا انه للسيد خالد محمد صالح والبيت زاخر بالنقوش والزخارف الهندسية والنباتية وبشكل جميل ومتقن مما تمكنا من الوصول اليه وتصويره ودراسته وتحليله كالاتي:

- تتكون من زخارف تعلو نافذة صماء داخل جدار الحجرة تتكون من جامتين^(١٢) يتوسطها شريط مكون من سطرين من الزخرفة الخطية بالخط العبري، والجامة التي تعلو الشريط زخارف هندسية متكونة من شكل مربع يتوسطه دائرة في مركزها دائرة اصغر منها، واربعة معينات صغيرة بزوايا المعين الداخلية متصلة بالحلقة ويؤطر المعين شريط مزخرف بحبات المسبحة مكوناً لوحاً مستطيل الشكل في زواياه الداخلية ارباع دائرة وفي الاعلى والاسفل انصاف دوائر والجامة اسفل الشريط الكتابي حنايا محرابية داخلها وردة ثلاثية الفصوص، وقرءة النص وتحليله كالاتي: النص:

נורא לשמך אל אדיר ונורא משגב לעתותבצרה.

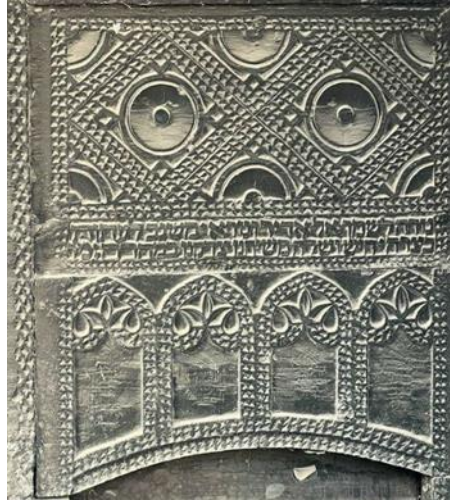
חיש ושלח משיחנו צדקנו במהרה

"الترجمة :

رهيب لأسمك (إله) العظيم الرهيب. ملجأ في أوقات الشدة

أسرع وأرسل مسيحننا صادقنا بسرعة

كلمة 767A وردت في العهد القديم أكثر من مرة بمعنى: عظيم، رهيب



- النافذة الصماء الثانية مشابهة للنافذة الأولى ما عدا اختلاف في الزخارف الجامة التي تعلو الشريط الكتابي المكونة من لوح مستطيل يأطر بزخرفة حبات المسبحة الشكل المربع داخله دائرة

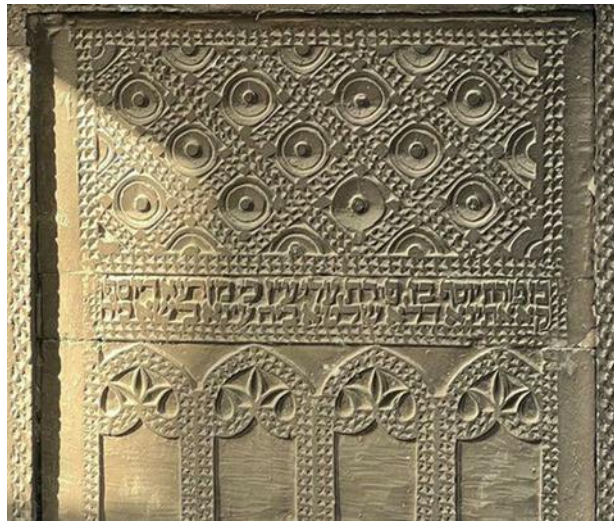
في مركزها دائرة أصغر منها وفي زوايا المعين الخارجية معينات صغيرة الموزعة بشكل منتظم
ومتتابع، وقراءة الشريط الكتابي وتحليله كالآتي:

- בן פורת יוסף בן פורת עלי עין כי מזרעא דיוסף
קא אתינא דלא שלטא ביה עינא בישא^(١٣)

الترجمة:

"ابن فرع يوسف بن فرع عُلي عين لأنه من نسل يوسف

اتيت لذلك لا تحكم عليه عين الشر



- فيما نجد أن النافذة التي تطل على الفناء ازدانت بشريط كتابي يعلوه لوح من الفرش الموصلية
ومزخرف بزخارف نباتية من اغصان ملتوية بشكل دائري مكونة صرتين بيضويتين تتخللهما
فروع نباتية ووريدات ثلاثة ورباعية الفصوص ونلاحظ حركات الاغصان ملتوية ومكونة العيون،
وقراءة النص وتحليله كالآتي:

النص:

מעטה תהלה ויקר וגדולה יתן יהוה לכם ומצאן מנוחה:

קול ששון וקול שמחה קול חתן וקול כלה שנת מזמור לתודה:

מרדכי עבדאל יהודה

الترجمة:

رداء تسبيح وكرامة وعظمة وليعظكما الرب أن تجدا راحة:

صوت الطرب وصوت الفرح صوت العريس وصوت العروس مزمور حمد:

مردخاي عبد اليهودا



- والنافذة الثالثة المجاورة أيضا تتكون من نفس زخارف النافذة السابقة نفسها، وقراءة وتحليل الشريط الكتابي وتحليله كالاتي:

النص:

עלית קיר קטנה אכסדרה ושולחן וכסא ומנורה
בשירה הלל זמרה כוס ישועות אשא ובשם ה' אקרא.

الترجمة:

عُلِّية على حائط صغيرة رواق مائدة كرسي ومنارة
بالغناء والتهليل أتناول كأس الخلاص وباسم الرب أدعو.



- والنافذة الصماء المقابلة لها فيها شريط كتابي مكون من سطرين مما يؤسفنا ان جزءاً منه تعرض للتلغ وقراءة النص وتحليله كالاتي:

والنافذة الخامسة المطللة على الفناء تشبه نافذة في صورة السابقة بالزخارف الهندسية وتحتوي على

شريط كتابي تحليله وقراءته كالاتي: النص:

וכל טוב בחילך. ובהילל בו שמך

ישא ה בניו אליך וישם לך] שלום] (١٤)

الكتاب المقدس سفر المزامير ١٣

الترجمة:

وكل جيد بقوتك. ويمجدوا به اسمك

يحمل الرب أبناءه اليك ويضع لك [سلام]



اما ساكف مدخل الحجرة مزخرف بشريط كتابي بالخط العبري واللغة العبرية مكون من سطرين ومما يؤسفنا انه قد تأثر بالعوامل البيئية مع مرور الزمن ولم نتمكن من قراءة النص وتحليله:



- زخرفة أعلى ساكف الباب من الداخل يتوسطها شريط كتابي مكون من سطرين بالخط العبري واللغة العبرية، ويعلو الشريط لوح رخامي مكون من صرتين بيضويتين وتتلوهما زخرفة الاغصان ملتوية مكونة في نهايتها العيون وتتوسط الصرة زهرة رباعية الفصوص وعلى جانبي الزهرة زهرتان خماسية الفصوص والصرة الأخرى تخالفها على جانبيها زهرة رباعية الفصوص ويحيط باللوح شريط مزخرفه بحبيبات المسبحة وبشكل متناظر من وسط الوح انصاف وردة ذات ثلاثة بتلات وفي زوايا داخلية للوح ربع وردة مكونة من بتلتين واسفل الشريط الكتابي شريط يأطر الباب مزخرف بالمراوح النخيلية المتابعة يليها لوح مقسم الى خمسة حنايا توأطرها أشرطة مزخرفة بحبيبات مسبحة وتزخرف هذه الحنايا على جانبيين شكل زهرية تتفرع من أعلى وأسفلها أوراق نباتية وتتوسطها زهرة الببيون والحنايا التي تليها حلقة تتوسطها زهرة زخرفة الببيون قراءة والحنية المتوسطة تتخللها زخرفة غصنين ملتويين بشكل يشبه القلب يفرع من منتصفه زهرة

ثلاثية الفصوص ومن أعلى الشكل تتفرع أربعة فروع ملتوية وتحليل الشريط الكتابي كآلاتي
النص:

יצו ה' אתך את הברכה באסמך: עם החיים והשלום והצלחה
בהשקט ובבטחה ומשאת וארוכה: אורך ימים ושנות חיים ושלום יוסיפו לך
الترجمة:

يأمر لك الرب بالبركة في خزائنك: مع الحياة والسلام والنجاح في سلام وأمن وأمنية طويلة: تزيدك
طول أيام وسني حياة وسلامة.



● وعلى نافذة المجاورة لسكف الباب تتكون من جامتين يتوسطها شريط مكون من سطرين من الزخرفة الخطية بالخط العبري، والجامة التي تعلو الشريط زخارف هندسية مكونة من شكل مربع يتوسطه دائرة في مركزها دائرة أصغر منها، وهذه الدوائر داخل معين ويؤطر المعين شريط مزخرف بحبات المسبحة مكوناً لوحاً مستطيل الشكل في زواياه الداخلية أرباع دائرة وفي الأعلى والأسفل أنصاف دوائر والجامة اسفل الشريط الكتابي حنايا محرابية داخلها وردة ثلاثية الفصوص، وقرأ النص وتحليله كآلاتي :

النص:

יצו ה' אתך את הברכה באסמך: עם החיים והשלום והצלחה
בהשקט ובבטחה ומשאת וארוכה: אורך ימים ושנות חיים ושלום יוסיפו לך^(١٥)
الترجمة:

يأمر لك الرب بالبركة في خزائنك: مع الحياة والسلام والنجاح
في سلام وأمن وأمنية طويلة: تزيدك طول أيام وسني حياة وسلامة.

● نافذة صماء من الفرش الموصلية يتوسط أعلى الحنية شريط كتابي مكون من سطرين ويعلو الشريط زخارف محارية مؤطر بشريط مزخرف بحبيبات مسبحة وتتوسطها مروحة نخيلية وتعلو

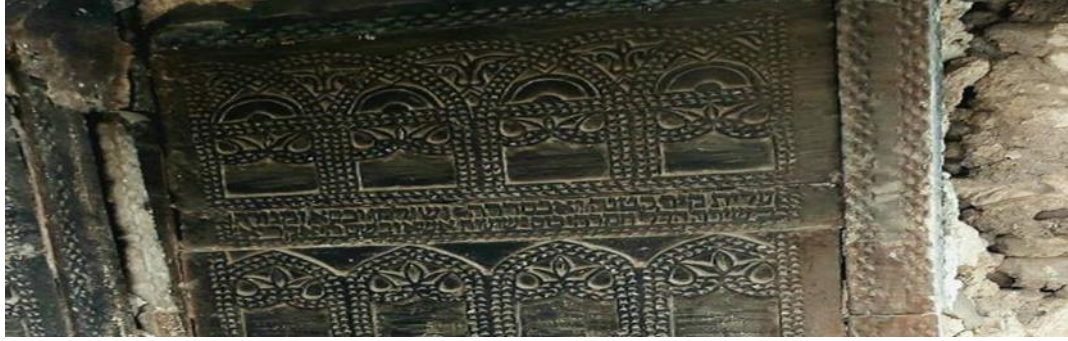
الزخارف المحارية مراوح نخيلية وشريط زخرفي يغطيها بشكل مظلة، وأسفل الشريط زخارف محاريب وتتوسط هذه الزخرفة مروحة نخيلية وقراءة الشريط الكتابي وتحليله كالاتي:

● النص:

עלית קיר קטנה אכסדרה ושולחן וכסא ומנורה
בשירה הלל וזמרה כוס ישועות אשא ובשם ה' אקרא.

الترجمة:

عُلِّية على حائط صغيرة رواق مائدة كرسي ومنارة
بالغناء والتهليل أتناول كأس الخلاص وباسم الرب أدعو.



البيت الثاني: بيت في محلة اليهود قرب الشيخ فتحي، وقد تأثر بالأحداث الاخيرة ٢٠١٧ ولم يتبق منه الا الانقاض ومن ضمنها ما توصلنا اليه واجهة نافذتين من الفرش الموصلية مزخرفة بزخارف نباتية وكتابية منفذة بدقة ومهارة عالية والنافذتين ذات زخارف مطابقة يتوسطها شريط كتابي ويعلو الشريط الكتابي أغصان ملتوية ويتفرع منها ورقة العنب ثلاثية الفصوص وبعض أوراق وأغصان نباتية ملتوية مكونة ظاهرة العيون ،أسفل الشريط الكتابي شريط نباتي مكون من فروع نباتية ورقة العنب ثلاثية الفصوص بشكل متناوب تناوب رأسي ،وقراءة النص وتحليله كالاتي :

● النص:

בן פרת יוסף בן פרת עלי עין בנות צעדה עלי שור: שמשאל
בני אל סנוי סנסנוי וסמנגלף הבוטח באל מרים? יחיא נחום יצו:

الترجمة:

يوسف غصن شجرة مثمرة على عين أغصان ارتفعت فوق حائط: شمشيال
أبناء الرب سنوي سنسني وسمنجلف المتوكل على الله؟ يحيى ناحوم يأمر.



● واجهة النافذة الثانية مشابهة للنافذة الاولى وقراءة النص وتحليله كالاتي

النص:

אחת שאלתי מאת ה' מארי דעלמא: [...]

קיימא: הבוטח באל שוכן עליה: יחיא נחום יחיא [...].

الترجمة:

واحدة سألت من الرب سيد العالم: [...]

المتوكل على الله الساكن فيها: يحيى ناحوم يحيى [...].



البيت الرابع: بيت في محلة اليهود قرب الشيخ فتحي صاحبه الأصلي غير معروف وصاحبته الحالية السيدة سميرة على صالح في الجناح الشمالي واجهة الباب (سكف الباب) من الفرش الموصلية أبعادها ١٢٢ × ١٢ سم مزخرفة بزخارف نباتية وكتابية بغاية الدقة والجمال تتكوّن الزخرفة من شريط كتابي مكون من سطرين تحيط بها زخارف حبيبات المدرسة وأعلى الشريط مزخرف بشكل زهرية تتوسطها زهرة ثلاثية الفصوص وأسفلها مراوح نخيلية تتناوب معها زهرة خماسية الفصوص وتتفرع منها أغصان نباتية بشكل دائري، وقراءة الشريط الكتابي وتحليله كالآتي:

רפאני הוא רפא את החקותי וחרדי קראתיך.

שוכן עליה נחום בכריח איצו שנת צחתר

الترجمة:

طبيبي هو شفى تقليدي وعقيدتي التي اتصلت بك.

ناحوم يقيم عليها سنة [...] .



البيت الخامس: بيت في محلة الأحمدية قرب الشيخ فتحي صاحبه الأصلي غير معروف وصاحبه الحالي السيد يونس ذنون في الجناح الشرقي غرفة في صدر الجدار شريطين كتابيين من الفرش أبعاده ٢٥ سم × ١٢ سم ويمتاز الجدار بزخارف النباتية والكتابية بخط العبري المربع وباللغة العبرية يمتاز الجدار بشريط كتابي مكون من سطرين ويؤطره شريط مزخرف بزخارف المسبحة ويعلو الشريط الكتابي لوح مزخرف بزخارف نباتية شكل شبه دائري يتفرع من الداخل وردة سداسية الفصوص وفي داخلها ظاهرة العيون ويفصل بين واحدة وأخرى وردة رباعية الفصوص وعلى جانبيها زهرة ثلاثية الفصوص، وقرآءة النص وتحليله كالآتي النص:

יברכך יי וישמרך. יאר. יפניו אליך ויחנך. ישא יי פניו אליך
וישם לך שלום. ושמו את שמי על בני ישראל ואני אברכם

الترجمة:

يُبَارِكُكَ الرَّبُّ وَيَحْرُسُكَ. يُضِيءُ الرَّبُّ بِوَجْهِهِ عَلَيْكَ وَيَرْحَمُكَ. يَرْفَعُ الرَّبُّ وَجْهَهُ عَلَيْكَ وَيَمْنَحُكَ سَلَامًا.
فَيَجْعَلُونَ اسْمِي عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَنَا أُبَارِكُهُمْ.

والجزء الأخير السطر الأول مع بداية السطر الثاني هي نفسها في النص الخامس، السطر الثاني.



- الجهة الأخرى أبعاد ألوح ١٢ × ٥ × ١٢ سم من الجدار يتكون من زخرفة الأغصان الملتوية مكونة من ثلاث صرر بيضوية تتفرع الأغصان وتكون دوائر تتداخل مع الصرر وبداخلها وردة محورة

عن الطبيعة تتوسط الصرة شكل معيني يحتوي على وردة رباعية الفصوص ونلاحظ وجود
ظاهرة العيون داخل الوردة المنفذة، وقراءة النص وتحليله كالآتي:

النص:

וימלאו אסמך שבע ובו טיב תמיד לא יחסר מביתך
בן פרת יוסף בן פרת עלי עין יאמרו נגדך.
ברוך אתה בבואך וברוך אתה בצאתך

الترجمة:

فَتَمْتَلِي خَزَائِنُكَ شَبْعاً وَبِهِ الْخَيْرُ دَائِماً. لَا يَنْقُطِعُ مِنْ بَيْتِكَ
غِصْنُ يَوْسُفَ شَجَرَةٍ مِثْمَرَةٍ عَلَى عَيْنٍ سَيَقُولُونَ ضِدَّكَ.
مُبَارَكاً تَكُونُ فِي دُخُولِكَ وَمُبَارَكاً تَكُونُ فِي خُرُوجِكَ.



الخاتمة:

تبين لنا مما تم عرضه في مضمون البحث أن دور الموصل التراثية ضمت كتابات عبرية بالخط العبري، ومضمونها نصوص دينية من أسفار العهد القديم، وان لهذه الكتابات اهمية دينية وحضارية وفنية، فضلا عن توثيق ما تملكه المدينة من إرث حضاري وثقافي وتعايش سلمي بين أفراد هذه المدينة على اختلاف أديانهم وطوائفهم.

الهوامش

- (١) العلاف، ابراهيم خليل، محلة اليهود الاحمدية في الموصل، "مدونة ابراهيم العلاف http://www.allafblogspot.com.blogspot.com/2021/12/blog-post_59.html?m=1،
- (٢) النعيمي فيان، خطط مدينة الموصل خلال العصور الاسلامية، مصر، القاهرة، ٢٠١٥، ص٤١
- (٣) الحياي، أكرم، خطط مدينة الموصل في العصر العثماني من خلال المباني الشاخصة، اطروحة دكتوراة، غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠١٧، ص١١٦، ص١١٧
- (٤) الحياي، علي شيت، اليهود في الموصل، اطروحة دكتوراه، غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠١٢، ص ١٢، ص١٣
- (٥) حاخام: كلمة عبرية معناها: «الرجل الحكيم أو العاقل». وكان هذا المصطلح يطلق على جماعة المعلمين الفريسيين «حاخاميم»، ومنها أخذت كلمة «حاخام» لتدل على المفرد. أما كلمة «راباي»، فهي في عبرية التوراة بمعنى: «عظيم»، وهي من الجذر السامي «رب» بمعنى: «سيد» أو «قيّم على آخرين» مثلما نقول في العربية «رب البيت»، ولكنها على فني كتابات مُعلّمي المشناه (تنائيم) أصبحت لقباً للحكام. وكلمة «راباي» تعني: «سيدي»، وينطقها السفارد «ربي»، وكانت تُطلق على أعضاء السنهدين. ولما كان اللقب لا يُخلع إلا على من تم ترسيمه حاخاماً (ولم يكن هذا يتم إلا في فلسطين)، فلم يكن لفظ «راباي» يُطلق إلا على علماء فلسطين. أما الشراح (أمورائيم) في العراق، فكانوا يحملون لقب «راف». وقد حلت كلمة «راباي» محل «حاخام» في معظم المناطق. ومع هذا، ظلت كلمة «حاخام» متداولة في بعض المناطق، ولاسيما في الدولة العثمانية حيث كان الزعيم الملي لليهود يحمل لقب «حاخام باشي»، كما كان عضواً في المجلس الاستشاري للسلطان. ومن الكلمات الأخرى التي تستعمل للإشارة إلى الحاخام في اللغة العربية كلمة «حَبْر» وجمعها «أحبار» و «الرياني» وجمعها «الريانيون». (المسيري، عبد الوهاب، المفاهيم والعقائد الأساسية في اليهودية، جزء الثاني، ط - د، ص ٣٨٧)
- (٦) وقد تناول قانون سنة ١٨٦٥م طريقة انتخاب كبير حاخامات الدولة العثمانية ومهامه وشروط انتخابه وصلاحياته، كما نص على انتخاب لجنة للشؤون الدينية الخاصة بالطائفة واهم مهامها واختصاصاتها، للمزيد من التفاصيل عن هذا القانون ينظر، غادة حمدي عبد السلام، اليهود في العراق ١٨٥٦ - ١٩٢٠، ط١، مكتبة مدبولي، القاهرة، ٢٠٠٨م، ص٢٦٨
- (٧) الحياي، مصدر نفسه، ص ١٥، ص١٦
- (٨) افراهام، الخلاصة في قواعد اللغة العبرية، ترجمة احمد كامل الراوي واخرون، طبعة الاولى، جامعة المنوفية، ٢٠٠٦، ص٨
- (٩) القوسي، العبرية، العربية العبرية ورحلة الفرع المجهول من الادب العربي، الرياض، ١٤٤٠ هجرية، ص١٦

(١٠) افراهام، الخلاصة في قواعد اللغة العبرية، ترجمة احمد كامل الراوي واخرون، طبعة الاولى، جامعة المنوفية، ٢٠٠٦، ص ١٩

(١١) الشيخ فتحي: بمرقد الشيخ فتحي مما طغى اسمه على اسم المحلة وأصبحت تعرف بمحلة الشيخ فتحي" وكانت عند الفتح الإسلامي تعرف بحبي بني كندة (٣) وتقع محلة الشيخ فتحي في الجهة الشمالية الغربية من مدينة الموصل القديمة يحدها من جهتها الغربية سور الموصل بينما يحدها من جهتها الشرقية محلة الاحمدية وباب المسجد وهي من المحلات الكبيرة التي تقدر مساحتها بنحو (٢م١٧٨.٥٠٠) أي بنحو (٤.٧%) من مساحة من أبرز محلات الموصل القديمة التي نسبت بتسميتها الى الشيخ الفتح الموصلي توفي فيها وعند وفاته علفت الأسواق وخرج الناس يبكون وقبره معلوم في هذه المحلة عرف الموصل القديمة (الحيالي، أكرم، المصدر السابق، ص ١٠٢)

الجامعة:(بفتح الجيم وسكون الواو)الرعيان يكون أمرهم واحد، والجام: إناء من الفضة، والجامعة كلمة فارسية معربة تعنى الشعر ١٢ والنشيد والنغم، ومنها جامعة دار وتعني كما هي الحال في التابوتي- اسم من يتولى حراسة ملابس المستحمين في الحمام

أما في المصطلح الأثرى المعماري فإن الجامعة هي فتحة الإضاءة داخل الحمام، وهي فتحة صغيرة ذات شكل زخرفي أو هندسي تغشى بالزجاج الملون عادة أبو برقائق من حجر البراق أحيانا، وجاء ذكرها في الوثائق المملوكية بعدة صيغ منها «جامات زجاج ، اجامات محشوة بالزجاج الملون، جامات حرب خيط ، ثم انتقل المصطلح من معناه المشار إليه في العمارة

المملوكية ليبدل في الفنون الزخرفية على وحدة فنية مركزية ذات شكل دائري أو بيضاوي غالبا - تحيط بها من الجانبين وحدات زخرفية ذات عناصر نائية أو هندسية في أوضاع متماثلة أو مناظره .(رزق ،عاصم ، معجم مصطلحات العمارة والفنون الاسلامية ،مكتبة مدبولي ،٢٠٠٠، ص٦٣

(١٣) ورد في سفر التكوين (الإصحاح والآية) בְּנֵי פֹרֶת יוֹסֵף בְּנֵי פֹרֶת עֲלֵי עֵינָיו כִּי מִזְרַעָא דְיוֹסֵף קָא אֶתְיָא דְלָא נְשִׁילָא בֵּיהּ עֵינָא בִּישָׂא

هذا النص مأخوذ من ١٤ ברכת כהנים

هذا النص مأخوذ من سفر الامثال 215: 3

مع نقص كلمة כי

Bibliography

- aliahimidiat fi almusili, "mdunat abrahim dhunun alealaf",http://www.allafblogspotcom.blogspot.com/2021/12/blog-post_59.html?m=1
- alnueaymi fyan, khutat madinat almawsil khilal aleusur aliaslamiat ,alqahir ,2018.
- alhiali, 'akrama, khutat madinat almawsil fi aleasr aleuthmanii min khilal almabani alshaakhisati, aitruhat dukturatan, ghayr manshuratin, jamieat almusil,2017.
- Al-Hayani, Ali Sheet, The Jews in Mosul, unpublished doctoral thesis, University of Mosul, 2012.
- Al-Messiri, Abdel-Wahhab, Basic Concepts and Doctrines in Judaism, Part Two, I-D.

- Ghada Hamdi Abdel Salam, The Jews in Iraq 1856-1920, 1st. Madbouly Library, Cairo, 2008.
- Avraham, Abstract on the Grammar of the Hebrew Language, translated by Ahmed Kamel Al-Rawi and others, first edition, Menoufia University, 2006.
- Al-Qawsi, Hebrew, Arabic-Hebrew and the Journey of the Unknown Branch of Arabic Literature, Riyadh, 1440 AH.
- Rizk, Asim, Dictionary of Islamic Architecture and Arts Terms, Madbouly Library, 2000

Preface

The Editorial Board of the Journal of Athar Al-Rafedain is pleased to present its new issue, attached to the Eighth Volume, which is a special part of the research papers of the Third International Conference held by the College of Archaeology at the University of Mosul in 27-28/12/2022 under the slogan "The Mesopotamian Civilization: Originality and Influence" and entitled "Architecture and Arts of Iraq - Aspects of Influence and Impact Through the Periods". The conference included different research papers in the fields of ancient and islamic archeology, ancient languages, and cuneiform inscriptions in additions to some cultural and heritage studies.

And we pray from God all success

Prof. Khalid Salim Ismael

Editor-in-Chief

1- September-2023

Contents

Page	Research Name	Subject
1	Khalid Salim Ismael	Preface
3-22	Ahmed Wadullah Ahmed Khalid Salim Ismael	Selected Texts From The Ur III Period From Iraqi Museum
23-62	Faten Mashallah, Hamed Al-Ajili Zuhair Diao Al-Din, Saeed Al-Rifai	The Term of Gifts And Its Cognates in The Akkadian Language
63-78	Shaymaa Ali Ahmad	School Planning In Ancient Iraq
79-102	Shahad Saad Salim Vian Muwaffaq Rashid Al –Nuaiami	Marble Inscriptions Executed on The Construction Nodes of Dar Saad Allah Al-Azzawi in the City of Mosul During The Central Rule
103-138	Mahasin Ali Mahmoud Al-Khattabi Mohammed Khdhur Mahmood Alaboo	The Curve Shell Shape In Religious and Civil Buildings
139-168	Hassanein Haydar Abdul-Wahed	The Contents of The Date Formula of The Governors And Kings Of Kingdom of Ešnunna "An Analytical Study"
169-198	Rafel Mohammad Khalil Heba Hazem Mohammed	Building Materials in Ancient Iraq
199-210	Afit Hamad Wasak Zuhair Diao Al-Din, Saeed Al-Rifai	Beer Industry in Ancient Iraq
211-232	Ammar Sobhi Khalaf	Christian Churches In Bashiqa District: A Field Study to the Dangers of Terrorist Organizations On The Reality of Antiquities and Heritage ((Mart Shmoni Church As A Model))
233-262	Seema Muhammad Jawad Saeed Abdullah Vian Mowafaq Rashid Al Nuaimi	Dar (House of) Bkhousisi in the District Of Tel Kaif - An Applied Field Study
263-280	Hanin Yahya Qassem Shaima Walid Abdul Rahman	The Term Guruš in Light of Published And Unpublished Cuneiform Texts From the of Ur III Period
281-298	Mayada Nafie Zaki Haitham Q. Mohammad	The Heritage Watermill in Zakho Area A Grinder Of Hazim Bak As A Case Study
299-318	Shahla Salah Jarallah Sattar Abdulhasan Jabbar Al-Fatlawy Mohammed Khdhur Mahmood Alaboo	Samples of Hebrew Writings In the Heritage Houses of Mosul
319-340	Hamad Khalil Hindi Hamad Al-Ramli Heba Hazem Mohammed	Arches Architecture in Ancient Iraq
341-362	Suad Aied Mohamad Saeed	The Contents of the Royal Inscriptions on Doors' Sockets in Assyria

1st – September – 2023

- The researcher should consider writing the results that he/ she reach and making sure of their validity and relation to the research questions or the hypothesis that was place at the body of the paper.
 - The research paper has not been previously published or submitted for the purpose of obtaining a scientific degree or extracted from the intellectual property of another researcher, and the researcher must pledge in writing during the submission process.
 - The number of pages of the paper should not exceed (25) pages and in case of exceeding this number, the researcher shall pay an additional amount of (3000 Iraqi Dinars IQD) for each additional page.
 - The submitted copies of the research paper are not going to be returned to the researcher whether it is accepted for publishing or not.
 - The researcher should edit any of linguistic or typing mistakes.
 - The researcher should submit a hard (printed) copy along with a soft copy on (CD) after editing it and notifying him of the acceptance to publish.
10. The journal is functioning according to self-funding. Therefore, the researcher bears the publication and plagiarism fees of (115.000 IQD) one hundred and fifteen thousand Iraqi dinars only.
11. Each researcher is provided with a copy of his/ her research. As for the full copy of the journal, it is requested from the journal's secretariat in return for a fee set by the editorial board.

Note:

All ideas and opinions that are mentioned in the research papers which are published at our journal express the opinions of the researchers and their intellectual orientations directly. They do not necessarily reflect the opinions of the editorial board. Hence, it is worthy to note

- The name of the source is mentioned in full in the margin along with abbreviation of the source placed in brackets at the end of the margin.
 - Tables and shapes should be numbered consecutively and according to their place in the research paper and should have titles. They should be submitted separately and charts should be in black ink and images should be in high definition quality.
 - Arabic sources should be translated into English (Bibliography) and should be placed after margins at the end of the research paper.
 - The dimension of the A4 paper for all directions should be (2.45) for the top and bottom of the page and (3.17) for the left and right of the page.
- 7- The research paper should have an abstract in Arabic and English languages, with no less than (150) words and it shouldn't exceed (250) words.
- 8- The researcher (the writer of the paper) should provide the following information to the paper:
- The research paper should be sent to the journal without names.
 - The researcher shall send in a separate document the following information in both Arabic and English: full name, scientific degree, certificates, work place (Department/ College/ University), a brief title to the research paper which includes the most prominent foundations, and an ORCID number to the researcher.
- 9- The researcher should take into consideration the following scientific conditions in writing the research paper since they are going to be the basis of accepting the paper. These conditions are:
- The researcher should identify the importance of his/ her research paper and the objectives he/ she are seeking to achieve as well as mentioning the purpose of its application.
 - The research paper should have a scope of study and the community that the researcher wishes to study in his/ her paper.
 - The researcher should take into consideration the selection of the appropriate methodology that is in harmony with the topic of the paper. In addition, the researcher should consider the tools of data collection which are in harmony with the research paper and the adopted methodology.
 - The researcher should consider the selection of the relevant and updated sources of information that the researcher depends as well as the accuracy in quotations and reference to the related sources.

Rules of Publishing in Athar al-Rafedain Journal (AARJ):

- 1- The journal accepts scientific research papers that falls in specializations of :
 - Archaeology of both branches ancient and Islamic Archaeology.
 - Ancient languages with their dialects and comparative studies.
 - Cuneiform Inscriptions and ancient inscriptions.
 - Historical and cultural studies.
 - Archaeological geology.
 - Archaeological survey techniques.
 - Anthropological studies.
 - Conservation and restoration.
- 2- The journal accepts research papers in both Arabic and English languages.
- 3- For interested researchers to publish in our journal, kindly sign up at our website (platform) through the following link:
<https://athar.mosuljournals.com>
- 4- After signing up, the researcher will receive a confirmation email of registration and password that can be used for the access to the website of the journal through using the registration email and the password sent through the following link:
uom.atharalrafedain@gmail.com
- 5- The platform (website) will give the researcher the permission to log on in order to submit his/ her research paper through a number of steps starting from filling some related information which can be displayed later after uploading the research paper.
- 6- The format of the paper should be designed according to the instructions of the journal as follow:
 - The research paper should be printed on (A4) paper, Microsoft Word with single spaces between lines, Simplified Arabic font for Arabic language and Times New Roman for English language.
 - The title of the research should be typed in the middle of the page, followed by the name of the researcher, his/ her academic degree, full work address, e-mail and font size is (15) for both Arabic and English.
 - The font size of the body of the research is (14) and as for the margins is (12).
 - Shapes and images are placed at the end of the research paper.
 - Margins are placed at the end of the research paper after the images and illustrations and they should be arranged in an ascending order.

Arabic Language Assessor
Prof. Dr. Maan Yahya Mohammed
Department of Arabic Language /College of Arts / University of
Mosul

English Language Assessor
Assist. Lect. Mushtaq Abdullah Jameel
College of Archaeology / University of Mosul

Designing and Formatting
Lecturer. Thaeer Sultan Darweesh

Cover Design
Dr. Amer Al-Jumaili

Editorial Board

Prof. Khalid Salim Ismael

Editor in Chief

University of Mosul- College of Archaeology/ Iraq

Assist. Prof. Dr. Hassanein Haydar Abdlwahed

Managing Editor

University of Mosul- College of Archaeology/ Iraq

Members

Prof. Dr. Elizabeth Stone	Stony Brook University/ New York/ USA
Prof. Dr. Adeleid Otto	Munich University/ Institute of Archaeology/ Germany
Prof. Dr. Walther Sallaberger	Munich University/ Institute of Assyriology/ Germany
Prof. Dr. Nicolo Marchetti	Bologna University/ Department of History/ Italy
Prof. Dr. Hudeeb Hayawi Abdulkareem	University of Babylon/ Department of Archaeology/ Iraq
Prof. Dr. Jawad Matar Almosawi	University of Baghdad/ Department of Archaeology/ Iraq
Prof. Dr. Rafah Jasim Hammadi	University of Baghdad/ Department of Archaeology/ Iraq
Prof. Dr. Adel Hashim Ali	University of Basra/ Department of History/ Iraq
Assist Prof. Dr. Yasamin Abdulkareem M. Ali	University of Mosul/ Department of Archaeology/ Iraq
Assist Prof. Dr. Vyan Muafak Rasheed	University of Mosul/ Department of Archaeology/ Iraq
Assist Prof. Dr. Hani Abdulghani Abdullah	University of Mosul/ Department of Civilization/ Iraq

Journal

Athar Al-Rafedain

Accredited Scientific Journal

It Search's in Archaeology of Iraq and Ancient Near East

Published by College of Archaeology – University of Mosul

**A special proceedings of the Third International Conference of the
College of Archaeology/ University of Mosul
27th and 28th of December 2022**

E-Mail: uom.atharalrafedain@gmail.com

A special Issue/ The appendix of the Eighth Volume

Safar 1445 A.H. /1- September. 2023 A.D.

University of Mosul
College of Archaeology



Ministry of Higher
Education and Scientific
Research
ISSN 2304 - 103X (print)
ISSN 2664 - 2794 (Online)

IRAQI
Academic Scientific Journals

Journal

Athar Al-Rafedain



Accredited Scientific Journal It Search's in Archaeology of Iraq and Ancient Near East

Published College of Archaeology-University of Mosul / Appendix of Vol.8/1445 A.H. / 2023 A.D.